

Job

Chapter 31

English Interlinear

Reference: American Standard Version

בְּרִית בְּרִיתִי לְעֵינַי וְיִמָּה אֶתְבּוֹן עַל-בְּתוּלָה׃ 1
a-covenant I-have-cut for-my-eyes and-what shall-I-gaze upon a-virgin
[H1285](#) [H3772](#) [H4100](#) [H0995](#) [H1330](#)

I made a covenant with mine eyes; How then should I look upon a virgin?

וְיִמָּה חֶלֶק אֱלֹהִים מִמַּעַל וְנַחֲלַת שְׁדַי מִמְּרָמִים׃ 2
and-what portion of-Eloah from-above and-inheritance of-Shaddai from-the-heights
[H4100](#) [H0433](#) [H4605](#) [H5159](#) [H7706](#) [H4791](#)

For what is the portion from God above, And the heritage from the Almighty on high?

הֲלֹא-אִיד לְעֵינַי לְעֵינַי וְנֹכַח לְפַעְלֵי אִיִּן׃ 3
calamity is-not for-the-unjust for-the-unjust and-disaster for-workers-of iniquity
[H3808](#) [H0343](#) [H5767](#) [H5235](#) [H6466](#) [H0205](#)

Is it not calamity to the unrighteous, And disaster to the workers of iniquity?

הֲלֹא-הוּא יִרְאֶה דְרָכַי וְכָל-צַעְדֵי יִסְפּוֹר׃ 4
does-not He see my-ways and-all my-steps He-counts
[H3808](#) [H1931](#) [H7200](#) [H1870](#) [H3605](#) [H6806](#)

Doth not he see my ways, And number all my steps?

אִם-הִלַּכְתִּי עִם-שָׁוְא מִרְמָה עַל-רַגְלִי׃ 5
if I-have-walked with falsehood upon deceit my-foot
[H1980](#) [H7723](#) [H4820](#) [H7272](#)

If I have walked with falsehood, And my foot hath hastened to deceit

יִשְׁקֶלְנִי בְּמֵאזֵנִי צְדָקָה וְיַדַּע אֱלֹהִים תְּמִתִּי׃ 6
let-Him-weigh-me in-scales-of righteousness and-let-know Eloah my-integrity
[H8254](#) [H3976](#) [H6664](#) [H3045](#) [H0433](#) [H8538](#)

(Let me be weighed in an even balance, That God may know mine integrity);

אִם תִּטְּהַ אֶשְׁרֵי מִנִּי מִן-הַדֶּרֶךְ וְאַחַר עֵינַי הִלָּךְ לִבִּי׃ 7
if has-turned-aside from my-step the-way and-after my-eyes has-gone my-heart
[H5186](#) [H1870](#) [H1980](#)

וּבְכַפִּי וְכִבְּקִי מְאֹם׃ 8
and-on-my-hands has-clung any-spot
[H3709](#) [H1692](#)

If my step hath turned out of the way, And my heart walked after mine eyes, And if any spot hath cleaved to my hands:

אֲזַרְעָה וְאַחַר יֹאכֵל וְצִאֲצָאִי יִשְׁרָשׁוּ׃ 8
let-me-sow and-another eat and-my-offspring be-uprooted
[H2232](#) [H0312](#) [H0398](#) [H6631](#) [H8327](#)

Then let me sow, and let another eat; Yea, let the produce of my field be rooted out.

רעי רעי my-neighbor H7453
 פתח the-door-of H6607
 ועל- and-at
 אשה a-woman H0802
 על- by
 לבי my-heart
 נפתה has-been-enticed
 אם- if 9

אָרְבְּתִי :
 I-have-lurked
 H0693

If my heart hath been enticed unto a woman, And I have laid wait at my neighbor's door;

תִּשְׁתֵּן תִּשְׁתֵּן let-grind H2912
 לְאַחַר לְאַחַר for-another H0312
 אִשְׁתִּי אִשְׁתִּי my-wife H0802
 וְעָלֶיהָ וְעָלֶיהָ and-over-her H0312
 יִכְרַעוּן יִכְרַעוּן let-bow-down H3766
 אֲחֵרִין אֲחֵרִין others H0312

Then let my wife grind unto another, And let others bow down upon her.

כִּי- כִּי- for H1931
 הוּא [he] H1931
 הִיא (she) H1992
 זָמָה זָמָה wickedness H2154
 וְהִיא [and-she] H1931
 (וְהוּא) (and-it) H1931
 עֲוֹן עֲוֹן iniquity H5771
 פְּלִילִים פְּלִילִים of-judges H6414

For that were a heinous crime; Yea, it were an iniquity to be punished by the judges:

כִּי- כִּי- for H0784
 אֵשׁ אֵשׁ fire H1931
 הִיא היא it H5704
 עַד- עַד- to H0011
 אֲבָדוֹן אֲבָדוֹן Abaddon H0398
 תֹּאכַל תֹּאכַל consumes H3605
 וּבְכָל- וּבְכָל- and-in-all H8393
 תְּבוּאָתִי תְּבוּאָתִי my-produce H8327
 תִּשְׁרֹשׁ תִּשְׁרֹשׁ would-uproot H0784

For it is a fire that consumeth unto Destruction, And would root out all mine increase.

אִם- אִם- if H4941
 אֲמָאס אֲמָאס I-have-rejected H5650
 מִשְׁפַּט מִשְׁפַּט the-cause-of H4941
 עַבְדִּי עַבְדִּי my-servant H0519
 וְאִמְתִּי וְאִמְתִּי and-my-maid-servant H7378
 בְּרִבָּם בְּרִבָּם in-their-dispute

עִמָּדִי :
 with-me
 H5978

If I have despised the cause of my man-servant or of my maid-servant, When they contended with me;

וּמָה וּמָה and-what H4100
 אֲעֲשֶׂה אֲעֲשֶׂה shall-I-do H4100
 כִּי- כִּי- when H0410
 יָקוּם יָקוּם rises-up H0410
 אֵל אֵל El H0410
 וְכִי- וְכִי- and-when H0410
 יִפְקֹד יִפְקֹד He-visits H4100
 מָה מָה what H7725
 אֲשִׁיבֵנוּ אֲשִׁיבֵנוּ shall-I-answer-Him

What then shall I do when God riseth up? And when he visiteth, what shall I answer him?

הֲלֹא- הֲלֹא- did-not H3808
 בְּבֶטֶן בְּבֶטֶן in-the-womb H0990
 עֲשֵׂנִי עֲשֵׂנִי my-Maker H0990
 עָשָׂהוּ עָשָׂהוּ make-him H0990
 וַיִּכְנְנֵנוּ וַיִּכְנְנֵנוּ and-formed-us H0990
 בְּרַחֵם בְּרַחֵם in-the-womb H7358
 אֶחָד אֶחָד one H0259

Did not he that made me in the womb make him? And did not one fashion us in the womb?

אִם- אִם- if H4513
 אֲמַנַּע אֲמַנַּע I-have-withheld H4513
 מִחֲפֶזַּן מִחֲפֶזַּן from-desire-of H2656
 דְּלֵיִם דְּלֵיִם the-poor H1800
 וְעֵינֵי וְעֵינֵי and-the-eyes-of H4513
 אֶלְמָנָה אֶלְמָנָה the-widow H490

אֲכַלְתִּי :
 I-have-caused-to-fail
 H3615

If I have withheld the poor fromtheirdesire, Or have caused the eyes of the widow to fail,

וְאָכַל וְאָכַל and-I-have-eaten H0398
 פִּתִּי פִּתִּי my-morsel H0905
 לְבַדִּי לְבַדִּי by-myself H0905
 וְלֹא- וְלֹא- and-not H3808
 אָכַל אָכַל has-eaten H0398
 יְתוֹם יְתוֹם the-orphan H3490
 מִמֶּנָּה מִמֶּנָּה from-it H3490

Or have eaten my morsel alone, And the fatherless hath not eaten thereof

אִמִּי	וּמִבֶּטֶן	כְּאֵב	גָּדַלְנִי	מִנְעוּרֵי	כִּי	18
my-mother	and-from-womb-of	as-a-father	he-grew-up-with-me	from-my-youth	for	
H0517	H0990	H0001	H1431			

אֲנִיְהִיָּהּ :
I-have-guided-her
[H5148](#)

(Nay, from my youth he grew up with me as with a father, And her have I guided from my mother's womb);

כְּסוּת	וְאֵין	לְבוּשׁ	מִבְּלִי	אוֹבֵד	אֲרָאָה	אִם־	19
covering	and-there-is-no	clothing	for-lack-of	one-perishing	I-have-seen	if	
H3682	H0369	H3830	H1097	H0006	H7200		

לְאַבְיוֹן :
for-the-needy
[H0034](#)

If I have seen any perish for want of clothing, Or that the needy had no covering;

כְּבָשִׁי	וּמִגֵּז	(תְּחִלָּצִי)	[חִלְצוֹ]	בֵּרַכְוִי	לֹא	אִם־	20
my-sheep	and-from-fleece-of	(his-loins)	[his-loins]	blessed-me	not	if	
H3532	H1488	H2504	H2504	H1288	H3808		

יִתְחַמֵּם :
he-was-warmed
[H2552](#)

If his loins have not blessed me, And if he hath not been warmed with the fleece of my sheep;

עֲזָרָתִי :	בְּשַׁעַר	אֲרָאָה	כִּי־	יָדִי	יְתוֹם	עַל־	הַנִּיפּוֹתִי	אִם־	21
my-help	in-the-gate	I-saw	because	my-hand	the-orphan	against	I-have-waved	if	
H5833	H8179	H7200		H3027	H3490				

If I have lifted up my hand against the fatherless, Because I saw my help in the gate:

תִּשְׁבֵּר :	מִקַּנְהָ	וְאַזְרְעִי	תִּפּוֹל	מִשְׁכַּמָּה	כְּתִפִּי	22
be-broken	from-its-socket	and-my-arm	fall	from-the-shoulder-blade	let-my-shoulder	
H7665	H7070	H0248	H5307	H7929	H3802	

Then let my shoulder fall from the shoulder-blade, And mine arm be broken from the bone.

אֹכֵל :	לֹא	וּמִשְׁאֵתוֹ	אֵל	אִיד	אֵלַי	פָּחַד	כִּי	23
I-am-able	not	and-from-His-majesty	El	calamity-of	to-me	dread	for	
H3201	H3808	H7613	H0410	H0343	H0413	H6343		

For calamity from God is a terror to me, And by reason of his majesty I can do nothing.

מִבְּטַחִי :	אָמַרְתִּי	וְלִכְתָּם	כְּסָלִי	זָהָב	שָׁמַתִּי	אִם־	24
my-trust	I-have-said	and-to-fine-gold	my-confidence	gold	I-have-made	if	
H4009	H0559	H3800	H3689	H2091			

If I have made gold my hope, And have said to the fine gold, Thou art my confidence;

יָדִי :	מָצָאָה	כְּבִיר	וְכִי־	חֵילִי	רַב	כִּי־	אֲשֻׁמָּח	אִם־	25
my-hand	had-found	much	and-that	my-wealth	great	that	I-have-rejoiced	if	
H3027	H4672	H3524		H2428			H8055		

If I have rejoiced because my wealth was great, And because my hand had gotten much;

אם- 26
 אֶרְאֶה אֹרְ כִּי יִתֵּל וְיָרַח וְיָקָר הַלָּךְ:
 I-have-looked-at the-light when it-shone and-the-moon precious moving
[H0216](#) [H7200](#) [H01980](#) [H3368](#) [H3394](#)

If I have beheld the sun when it shined, Or the moon walking in brightness,

וַיִּנְתֵּן בְּסֵתֶר לִבִּי וַתִּשָּׂק יָדִי לְפִי:
 and-was-enticed in-secret my-heart and-kissed my-mouth
[H6310](#) [H3027](#)

And my heart hath been secretly enticed, And my mouth hath kissed my hand:

גַּם- הוּא עֲוֹן פְּלִילִי כִּי- כַחַשְׁתִּי לְאֵל מִמַּעַל:
 also this iniquity for of-judges I-would-have-denied the-El from-above
[H4605](#) [H0410](#) [H3584](#) [H6416](#) [H5771](#) [H1931](#) [H1571](#)

This also were an iniquity to be punished by the judges; For I should have denied the God that is above.

אם- 29
 אֲשֻׁמָּה בְּפִיד מְשַׁנְּאִי וְהִתְעַרְרְתִּי כִּי-
 I-have-rejoiced at-the-ruin-of the-one-hating-me and-I-was-stirred-up when
[H5782](#) [H8130](#) [H6365](#) [H8055](#)

מָצָאוּ רָע:
 found-him evil
[H4672](#)

If I have rejoiced at the destruction of him that hated me, Or lifted up myself when evil found him

וְלֹא- נָתַתִּי לַחַטָּא חֲכִי לְשֹׂאֵל בְּאֵלָה נַפְשׁוֹ:
 and-not I-have-allowed to-sin my-palate to-ask by-a-curse his-life
[H5315](#) [H0423](#) [H7592](#) [H2441](#) [H2398](#) [H5414](#) [H3808](#)

(Yea, I have not suffered my mouth to sin By asking his life with a curse);

אם- 31
 לֹא אָמְרוּ מִתֵּי אֲדֹלָי מִי- יִתֵּן מִבְּשָׂרוֹ לֹא
 not have-said the-men-of my-tent who will-give of-his-flesh not
[H3808](#) [H1320](#) [H5414](#) [H4310](#) [H0168](#) [H4962](#) [H0559](#) [H3808](#)

נִשְׂבָּעֵנוּ:
 we-are-satisfied
[H7646](#)

If the men of my tent have not said, Who can find one that hath not been filled with his meat?

בְּחוּץ לֹא- יָלִין גֵּר וְדַלְתֵי לְאָרֶחַ אֶפְתָּח:
 outside not has-lodged the-stranger my-doors to-the-traveler I-open
[H3808](#) [H2351](#) [H1616](#) [H0734](#)

(The sojourner hath not lodged in the street; But I have opened my doors to the traveller);

אם- 33
 כִּסִּיתִי כְּאָדָם פִּשְׁעֵי לְתִמּוֹן בְּחִבִּי עֲוֹנֵי:
 I-have-covered like-Adam my-transgressions to-hide mine iniquity in-my-bosom
[H5771](#) [H2243](#) [H2934](#) [H6588](#) [H0121](#) [H3680](#)

If like Adam I have covered my transgressions, By hiding mine iniquity in my bosom,

כִּי וַאֲעָרוּץ רַבָּה וְהִמּוֹן וּבִזּוֹת מִשְׁפָּחוֹת יִחַתְנִי
 because I-feared the-multitude great and-contempt-of families terrified-me
[H2865](#) [H4940](#) [H0937](#)

וְאָדָם לֹא- אָצָא פֶתַח:
 and-I-was-silent not I-went-out the-door
[H6607](#) [H3318](#) [H3808](#)

Because I feared the great multitude, And the contempt of families terrified me, So that I kept silence, and went not out of the door—

יַעֲנֵנִי	שְׁדַיִ	תּוֹי	הֵן	לִי	שְׁמַעַ	וְלִי	יִתֶן	מִי	35
let-Him-answer-me	Shaddai	my-mark	behold	me	one-hearing	to-me	will-give	who	
	H7706	H8420	H2005		H8085		H5414	H4310	
				רִיבִי:	אִישׁ	כָּתַב	וְסֵפֶר		
				my-dispute	the-man-of	has-written	and-a-scroll		
				H7379	H0376	H3789			

Oh that I had one to hear me! (Lo, here is my signature, let the Almighty answer me) And that I had the indictment which mine adversary hath written!

לִי:	עֲטָרוֹת	אֶעֱבֹדָנִי	אֲשָׂאנִי	שִׁכְמִי	עַל-	לֹא	אִם-	36
to-me	as-crowns	I-would-bind-it	I-would-carry-it	my-shoulder	upon	not	if	
	H5850	H6029	H5375	H7926		H3808		

Surely I would carry it upon my shoulder; I would bind it unto me as a crown:

אֶקְרַבְנִי:	נָגִיד	כְּמוֹ-	אֶדְבַּרְנִי	צְעָדַי	מִסְפַּר		37
I-would-approach-Him	prince	like-a	I-would-declare-to-Him	my-steps	the-number-of		
H7126	H5057	H3644	H5046	H6806	H4557		

I would declare unto him the number of my steps; As a prince would I go near unto him.

יִבְכְּיוּ:	תִּלְמִיּוֹתַי	וְיַחְדָּו	תִּזְעַק	אֶרְמֹתַי	עָלַי	אִם-	38
weep	its-furrows	and-together	cries-out	my-land	against-me	if	
H1058	H8525		H2199	H0127			

If my land crieth out against me, And the furrows thereof weep together;

בְּעֹלֵיהָ	וְנַפְשׁוֹ	כֶּסֶף	בְּלִי-	אֶכְלֹתִי	כֹּחַהּ	אִם-	39
its-owners	and-the-life-of	payment	without	I-have-eaten	its-strength	if	
H1167	H5315	H3701	H1097	H0398			
				הִפְחֵתִי:			
				I-have-caused-to-expire			
				H5301			

If I have eaten the fruits thereof without money, Or have caused the owners thereof to lose their life:

דְּבָרַי	תָּמְוּ	בְּאֵשָׁה	שְׂעֵרָה	וְתַחַת-	הַחֹרֶן	יֵצֵא	וְחֵטָה	תַּחַת	40
the-words-of	are-ended	weeds	barley	and-instead-of	thorns	let-grow	wheat	instead-of	
H1697	H8552	H0890	H8184	H8478	H2336	H3318	H2406	H8478	

פ
[P] אִיּוֹב:
Job
[H0347](#)

Let thistles grow instead of wheat, And cockle instead of barley. The words of Job are ended.